

Für Ihre Bedürfnisse und Wünsche

Répondre à vos besoins et satisfaire vos envies

Sich informieren S'informer

PRO SENECTUTE

Biel/Bienne-Seeland

Zentralstrasse | Rue Centrale 40
2501 Biel/Bienne
032 328 31 11
www.be.prosenectute.ch

CARITAS JURA

Rue du Temple 19
2800 Delémont
032 421 35 60
caritas.jura@caritas-jura.ch

STIFTUNG BERNISCHE OMBUDSSTELLE

für Alters-, Betreuungs- und
Heimfragen

**FONDATION DE L'OFFICE
BERNOIS DE MÉDIATION**
pour les questions du 3^e âge,
de l'encadrement et des homes

Zinggstrasse 16
3007 Bern
031 372 27 27
www.ombudstellebern.ch

SCHWEIZERISCHES ROTES KREUZ

Biel/Bienne-Seeland

CROIX-ROUGE SUISSE

Biel/Bienne-Seeland

Unterer Quai | Quai du Bas 23
2502 Biel/Bienne
032 329 32 72
www.srk-biel.ch
www.srk-bern.ch/fr/seeland

QUARTIERINFO METT

SeniorenTreff

INFOQUARTIER DE MÂCHE

Café pour seniors

Poststrasse | Rue de la Poste 41
2504 Biel/Bienne
032 326 14 57
quartierinfo.mett@biel-bienne.ch
infoquartier.mache@biel-bienne.ch
www.biel-bienne.ch

AGE-NETWORK

Beratung und Informationen
Conseils et informations

Chemin de la Baume 16
2533 Evilard
032 323 64 88
www.age-network.ch

CARITAS BERN

Eigerplatz 5
3000 Bern 14
031 378 60 00
info@caritas-bern.ch

BERNER FORUM

für Altersfragen

FORUM BERNOIS

pour les questions du 3^e âge

077 443 41 53
www.prosenior-bern.ch

Sich weiterbilden, sich bewegen, sich begegnen Se cultiver, bouger, se rencontrer

AKTIV | ACTIF 60+

Dienststelle Sport
Service des sports

Zentralstrasse | Rue Centrale 60
2501 Biel/Bienne
032 326 14 48
www.biel-bienne.ch/sport

EFFE

Seniorentische
Tables rondes pour seniors

Sesslerstrasse | Rue Sessler 7
2503 Biel/Bienne
032 322 66 02
www.effe.ch

STADTBIBLIOTHEK BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE

Dufourstrasse | Rue Dufour 26
2501 Biel/Bienne
032 329 11 00
www.bibliobiel.ch

CINEDOLCEVITA

Seniorenkino
Cinéma pour les seniors

Oberer Quai | Quai du Haut 62
2503 Biel/Bienne
032 342 49 82
www.cinedolcevita.ch

SENIORENUNIVERSITÄT (deutsche Sprache)

Hochschulstrasse 6
3012 Bern
031 631 52 40
seniorenuni@entwicklung.unibe.ch
www.seniorenuni.unibe.ch

Sich engagieren S'engager

KULTURLEGI

Kanton Bern
CARTECULTURE
du canton de Berne

Eigerplatz 5
3000 Bern 14
031 378 60 36
www.kulturlegi.ch
www.carteculture.ch

UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE BIENNE (langue française)

Marcel Guelat
Rue du Stand 25
2502 Bienne
032 322 95 84
marcel.guelat@bluewin.ch

BENEVOL

Biel und Umgebung
Bienne et environs

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30
2502 Biel/Bienne
032 322 36 16
www.benevol-bielbienne.ch

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich muss eine E-Mail schreiben:
Wer kann mir helfen?
Je dois écrire un courriel:
qui peut m'aider?**

SCHREIBSERVICE | SERVICE D'ÉCRITURE

BENEVOL Biel und Umgebung | Bienne et environs
Bahnhofstrasse 30 | Rue de la Gare 30
2502 Biel/Bienne
032 322 36 16
www.benevol-bielbienne.ch

WIN3

Generationenprojekt in den Schulen
Projet intergénérationnel
dans les écoles biennoises

031 924 11 00
info@be.prosenectute.ch
www.benevol-jobs.ch

Für weitere Projekte:
Pour un projet similaire:
www.region-bbs.ch

MULTIMONDO

Zentrum für die Integration
von Migrantinnen und Migranten
Centre pour l'intégration
des migrantes et migrants

Neumarktstrasse |
Rue du Marché-Neuf 64
2503 Biel/Bienne
032 322 50 20
www.multimondo.ch

Wohnen Se loger

STIFTUNG FÜR BETAGTENWOHNUNGEN FONDATION DE LOGEMENTS POUR PERSONNES ÂGÉES

Zentralstrasse | Rue Centrale 60
2501 Biel/Bienne
032 326 20 86
stiftung-wohnungen@biel-bienne.ch
fondation-logements@biel-bienne.ch

(Diese E-Mail-Adresse gilt für alle untenstehenden Adressen | Courriel valable pour toutes les adresses ci-dessous)

Alterssiedlung Ried Résidence Ried

Paul-Robert-Weg |
Chemin Paul-Robert 4+6
2502 Biel/Bienne
032 326 20 86

Alterssiedlung Bözingen Résidence Boujean

Zollhausstrasse | Rue de l'Octroi 15
2504 Biel/Bienne
032 326 20 86

Alterssiedlung Mett Résidence Mâche

Scholl-Strasse | Rue Scholl 14
2504 Biel/Bienne
032 326 20 86

Alterssiedlung Madretsch Résidence Madretsch

Erlacherweg | Chemin de Cerlier 40
2503 Biel/Bienne
032 326 20 86

CASANOISTRA

**Verein für Wohnhilfe
Association pour l'habitation
assistée**

A.-Haller-Strasse | Rue A.-Haller 11
2501 Biel/Bienne
032 323 13 13
www.casanostra-biel.ch
www.casanostra-bienne.ch

Suchportal rund ums Wohnen im Kanton Bern 60+ Recherche de logements pour seniors dans le canton de Berne

031 924 11 00
info@be.prosenectute.ch
www.wohnen60plus.ch
www.logement60plus.ch

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich möchte in Biel neue Leute
kennenlernen**

**Je veux rencontrer de nouvelles
personnes à Bienne**

QUARTIERINFO METT | INFOQUARTIER DE MÂCHE

SeniorenTreff | Lieu de rencontres pour seniors

Poststrasse | Rue de la Poste 41
2504 Biel/Bienne

032 326 14 57

quartierinfo.mett@biel-bienne.ch
infoquartier.mache@biel-bienne.ch
www.biel-bienne.ch

Persönliche Angelegenheiten regeln Gérer ses affaires

BENEVOL

Biel und Umgebung |
Schreibservice
Bienne et environs |
Service d'écriture

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30
2502 Biel/Bienne
032 322 36 16
www.benevol-bielbienne.ch

AHV ZWEIGSTELLE

Biel/Bienne und Umgebung
AGENCE AVS
Biel/Bienne et environs

Zentralstrasse | Rue Centrale 60
2501 Biel/Bienne
032 326 19 41
www.biel-bienne.ch

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich habe das Rentenalter erreicht und
brauche allgemeine Informationen
(Freizeit, Ergänzungsleistungen
und anderes...)**

**J'arrive à la retraite et j'ai besoin
d'informations générales (loisirs,
prestations complémentaires, autres...)**

PRO SENECTUTE BIEL/BIENNE-SEELAND

Zentralstrasse 40 | Rue Centrale 40
2501 Biel/Bienne
032 328 31 11

www.be.prosenectute.ch

Eine Trauerfeier vorbereiten Préparer une cérémonie funéraire

SCHWEIZERISCHES

ROTES KREUZ

Biel/Bienne-Seeland

Patientenverfügung

CROIX-ROUGE SUISSE

Biel/Bienne-Seeland

Directives anticipées

Unterer Quai | Quai du Bas 23
2502 Biel/Bienne
032 329 32 72
www.srk-biel.ch
www.srk-bern.ch/fr/seeland

REFORMIERTE

KIRCHGEMEINDE BIEL

PAROISSE RÉFORMÉE BIENNE

032 341 35 45 (DE)

032 325 78 10 (FR)

www.ref-bielbienne.ch

RÖMISCH-KATHOLISCHE

KIRCHGEMEINDE

Regionale Fachstellen

ÉGLISE CATHOLIQUE

ROMAINE

Agence régionale spécialisée

Murtenstrasse | Rue de Morat 48
2502 Biel/Bienne
032 329 50 82
www.kathbielbienne.ch

Zu Hause wohnen Vivre chez soi

SPITEX

Biel-Bienne Regio

Zentralstrasse | Rue Centrale 115
2500 Biel/Bienne 7
032 329 39 00
www.spitex-biel-regio.ch

HOMECARE

Spitex Stadt und Land Spitex Ville et Campagne

Madretschstrasse | Rue de Madretsch 16
2503 Biel/Bienne
032 322 05 02
www.homecare.ch

HOME INSTEAD

Seniorenbetreuung Accompagnement des seniors Biel/Bienne, Lyss, Seeland

Marktplatz 10
3250 Lyss
032 387 16 26
www.homeinstead.ch/bielseeland

ENTLASTUNGSDIENST

Schweiz/Kanton Bern Betreuung Ihrer Angehörigen und Unterstützung in der Alltags- bewältigung SERVICE DE RELÈVE Suisse/Canton de Berne Appui pour les proches et soutien dans la vie quotidienne

032 397 10 01
www.entlastungsdienst.ch

FBK-SVAM

Freiwilligendienst Begleitung Kranker Service Volontaire Assistance Malades

2500 Biel/Bienne 7
032 373 30 21
info@fbk-svam.ch
www.fbk-svam.ch

REINIGUNGSDIENST

SERVICE DE NETTOYAGE Pro Senectute Biel/Bienne-Seeland

Zentralstrasse | Rue Centrale 40
2501 Biel/Bienne
032 328 31 11
www.be.prosenectute.ch

VA BENE

Besuchen und begleiten Visiter et accompagner

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30
2502 Biel/Bienne
032 322 36 16
www.benevol-bielbienne.ch

«WIR BEGLEITEN SIE»

«NOUS VOUS ACCOMPAGNONS»

Stiftung - Fondation Battenberg

Mettstrasse | Rue du Midi 55
2504 Biel/Bienne
032 344 25 50
www.wirbegleitensie.ch
www.nousvousaccompagnons.ch

NOTRUFSYSTEM

SRK Biel/Bienne-Seeland SYSTÈME D'ALARME CRS Biel/Bienne-Seeland

032 329 32 75
www.srk-biel.ch
www.srk-bern.ch/fr/seeland

Der Notruf von Les appels d'urgence de SMARTLIFE CARE

Gratis-Hotline | Hotline gratuite
0800 84 37 27 (06:30-20:00)

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

Wen kann ich anrufen, wenn zu Hause ein Notfall eintritt?

Qui appeler en cas de difficultés à domicile?

NOTRUFSYSTEM | SYSTÈME D'ALARME

Schweizerisches Rotes Kreuz Biel/Bienne-Seeland |
Croix-Rouge Suisse Biel/Bienne-Seeland
032 329 32 75

www.srk-biel.ch | www.srk-bern.ch/fr/seeland

Reisen Se déplacer

«**WIR BEGLEITEN SIE**»
«**NOUS VOUS
ACCOMPAGNONS**»
Stiftung - Fondation Battenberg

Mettstrasse | Rue du Midi 55
2504 Biel/Bienne
032 344 25 50
www.wirbegleitensie.ch
www.nousvousaccompagnons.ch

BBT BIEL BIENNE SEELAND
Bieler Behindertentransport
Transport biennois pour
handicapés

2501 Biel/Bienne
079 578 15 56

BAHNHOFHILFE
AIDE EN GARE

032 322 19 01
079 380 06 16
www.bahnhofhilfe.ch
www.aide-en-gare.ch

BETAX MACHT MOBIL
Transport und Begleitung für
Menschen rund um die Uhr in
der ganzen Schweiz und Europa
Service de transport et
d'accompagnement pour personnes
à mobilité réduite dans toute la
Suisse et en Europe

Stöckackerstrasse 60
3018 Bern
0800 90 30 90
www.betax.ch

**REISENDE MIT EINER
BEHINDERUNG**
**VOYAGES AUTONOMES
POUR PERSONNES
SOUFFRANT DE HANDICAP**

Aus der Schweiz | Depuis la Suisse
0800 007 102
Aus dem Ausland | Depuis l'étranger
+41 51 225 78 44
www.sbb.ch
www.cff.ch

Auswärts essen Manger dehors

TAVOLATA

Initiative Menschen gründen in
ihrer Umgebung eine Tischrunde
und interessierte Menschen
schliessen sich an
Cuisiner les uns pour les autres et
connaître de nouvelles personnes

079 786 57 06
www.tavolata.ch

PASSEPARTOUT

Neumarktstrasse |
Rue du Marché-Neuf 26
2502 Biel/Bienne
032 325 46 40
www.passepartout-biel.ch

GASSENKÜCHE

CUISINE POPULAIRE

Oberer Quai | Quai du Haut 52
2503 Biel/Bienne
032 322 84 85
www.gassenkueche-biel.ch

MIDI GÄRBI

Mittagstisch

Repas de midi

Dienstags | Les mardis
Gärbi Breihaus
Gerbergasse | Rue des Tanneurs 25
2502 Biel/Bienne
www.gaerbi.ch

Sich pflegen – kranke Menschen begleiten Se soigner – Accompagner des malades

SPITALZENTRUM BIEL CENTRE HOSPITALIER DE BIENNE

Notfall Erwachsene
Urgences pour adultes
Vogelsang | Chantemerle 84
2502 Biel/Bienne
032 324 24 24

Ambulanz Region Biel-Bienne
Ambulance Région Biel-Bienne
032 325 15 50

Notfall
Urgences
144

www.spitalzentrum-biel.ch
www.centre-hospitalier-bienne.ch

HIRSLANDEN KLINIK LINDE

Blumenrain | Crêt-des-fleurs 105
2501 Biel/Bienne
032 366 41 11
www.hirslanden.ch

ÄRZTLICHER PIKETTDIENST BIEL SERVICE MÉDICAL DE GARDE BIENNE

0900 900 024

TAGESZENTRUM Temporäres Tageszentrum **ACCUEIL DE JOUR** Centre d'accueil temporaire

Neumarktstrasse |
Rue du Marché-Neuf 33
2502 Biel/Bienne
032 326 19 88
tageszentrum@biel-bienne.ch
centredaccueil@biel-bienne.ch

PROCAP Bienne Jura bernois

Florastrasse | Rue de Flore 30
2502 Biel/Bienne
032 322 84 86
www.hindernisfrei-be.ch
www.procap.ch

PRO INFIRMIS Biel Seeland - Bienne Jura bernois

Reitschulstrasse | Rue du Manège 5
2502 Biel/Bienne
058 775 14 32
www.proinfirmis.ch

KREBSLIGA SCHWEIZ LIGUE SUISSE CONTRE LE CANCER

0800 11 88 11
www.krebsliga.ch
www.liguecancer.ch

SELBSTHILFEGRUPPE FÜR BETROFFENE, ANGEHÖRIGE GROUPE D'ENTRAIDE POUR PERSONNES CONCERNÉES

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30
2502 Biel/Bienne
0848 33 99 00
info@selbsthilfe-be.ch
www.selbsthilfes Schweiz.ch

Zu Hause essen Manger chez soi

LUGINBÜHL'S EVENT & CATERING GMBH Auslieferung Livraison à domicile

2500 Biel/Bienne 4
032 373 18 01
www.luginbuehls.com

MENU-SERVICE PFISTER Warme Mahlzeiten Repas chauds

Partner des Restaurants «Côté Lac»
Residenz Au Lac | En partenariat
avec le restaurant «Côté Lac» de la
Residenz Au Lac
076 399 30 43

In ein Heim in Biel umziehen Déménager dans un home à Bienne

STÄDTISCHE BETAGTENHEIME ÉTABLISSEMENTS MÉDICO- SOCIAUX POUR PERSONNES ÂGÉES

Zentralstrasse | Rue Centrale 60
2502 Biel/Bienne
032 326 20 81
homesmunicipaux@biel-bienne.ch
betagtenheime@biel-bienne.ch
www.betagtenheime-biel.ch
www.ems-bienne.ch

Ried

Paul-Robert-Weg |
Chemin Paul-Robert 12/25
2502 Biel/Bienne
032 344 20 70
info@betagtenheimried.ch

Schüsspark | Parc de la Suze

Neumarktstrasse |
Rue du Marché-Neuf 35
2502 Biel/Bienne
032 560 10 60
info@aph-schuesspark.ch

Cristal

Erlacherweg | Chemin de Cerlier 40a
2503 Biel/Bienne
032 366 79 66
info@aphcristal.ch

Redern

Redernweg | Chemin Redern 6
2502 Biel/Bienne
032 344 70 50
info@aphredernweg.ch

PRIVATE HEIME ÉTABLISSEMENTS MÉDICO-SOCIAUX PRIVÉS

Alterswohnheim Büttenberg Foyer pour personnes âgées Büttenberg

Geyisriedweg | Chemin du Geyisried 63
2504 Biel/Bienne
032 346 17 17
www.buettenberg.ch

Centre Rochat

Unterer Quai | Quai du Bas 45
2502 Biel/Bienne
032 328 01 01
www.centre-rochat.ch

Residenz Au Lac

Aarbergstrasse | Rue d'Aarberg 54
2501 Biel/Bienne
032 328 29 30
www.residenz-au-lac.ch

Résidence du Rüschi

Seevorstadt | Faubourg du Lac 64
2502 Biel/Bienne
032 329 28 28
www.ruschli.ch

Résidence Favorita

Seevorstadt | Faubourg du Lac 77
2502 Biel/Bienne
032 322 73 20
www.residence-favorita.ch

Résidence Les Mimosas

Bözingenstrasse | Rue de Boujean 60
2502 Biel/Bienne
032 341 02 48
www.les-mimosas.ch

Stiftung | Fondation Dessaules

Nidaugasse | Rue de Nidau 14
2502 Biel/Bienne
032 323 17 65
www.stiftung-dessaules.ch

Schlössli Biel-Bienne

Zentrum für Langzeitpflege
Centre pour malades chroniques
Mühlestrasse | Rue du Moulin 11
2504 Biel/Bienne
032 344 08 08
www.schloessli-biel.ch

Betagtenpflegeverein Biel-Seeland Association pour personnes âgées

Unterer Quai | Quai du Bas 92
2502 Biel/Bienne
032 323 41 42
www.betagtenpflegeverein.ch

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich suche eine altersgerechte
Wohnung**

**Je cherche un lieu de vie
adapté à mon âge**

**SUCHPORTAL rund ums Wohnen im Kanton Bern 60+
RECHERCHE DE LOGEMENTS pour seniors dans le
canton de Berne**

031 924 11 00

info@be.prosenectute.ch

www.wohnen60plus.ch | www.logement60plus.ch